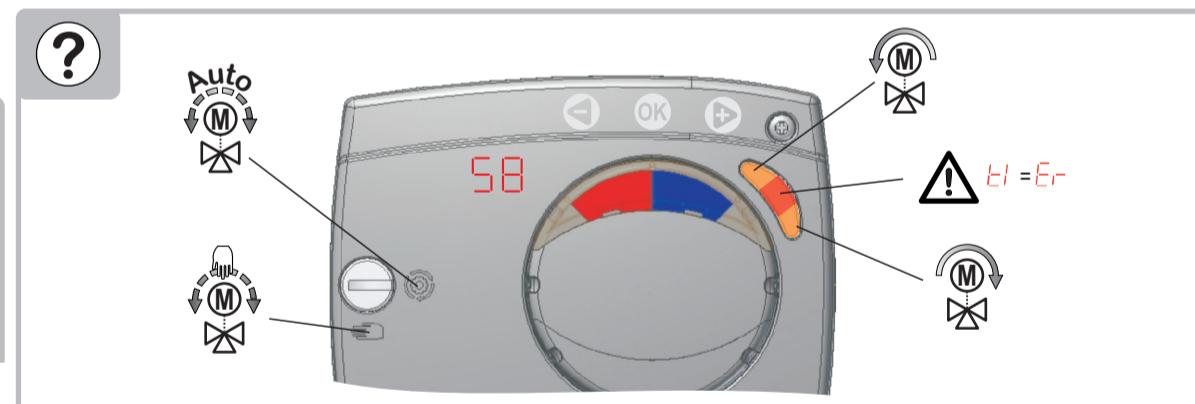
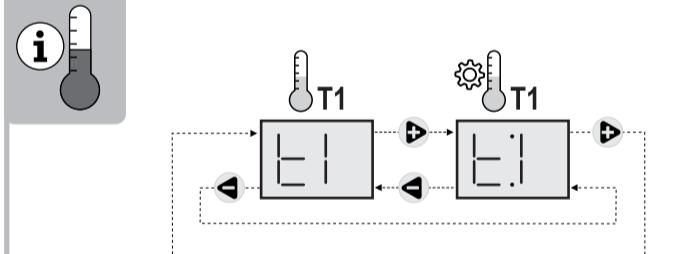
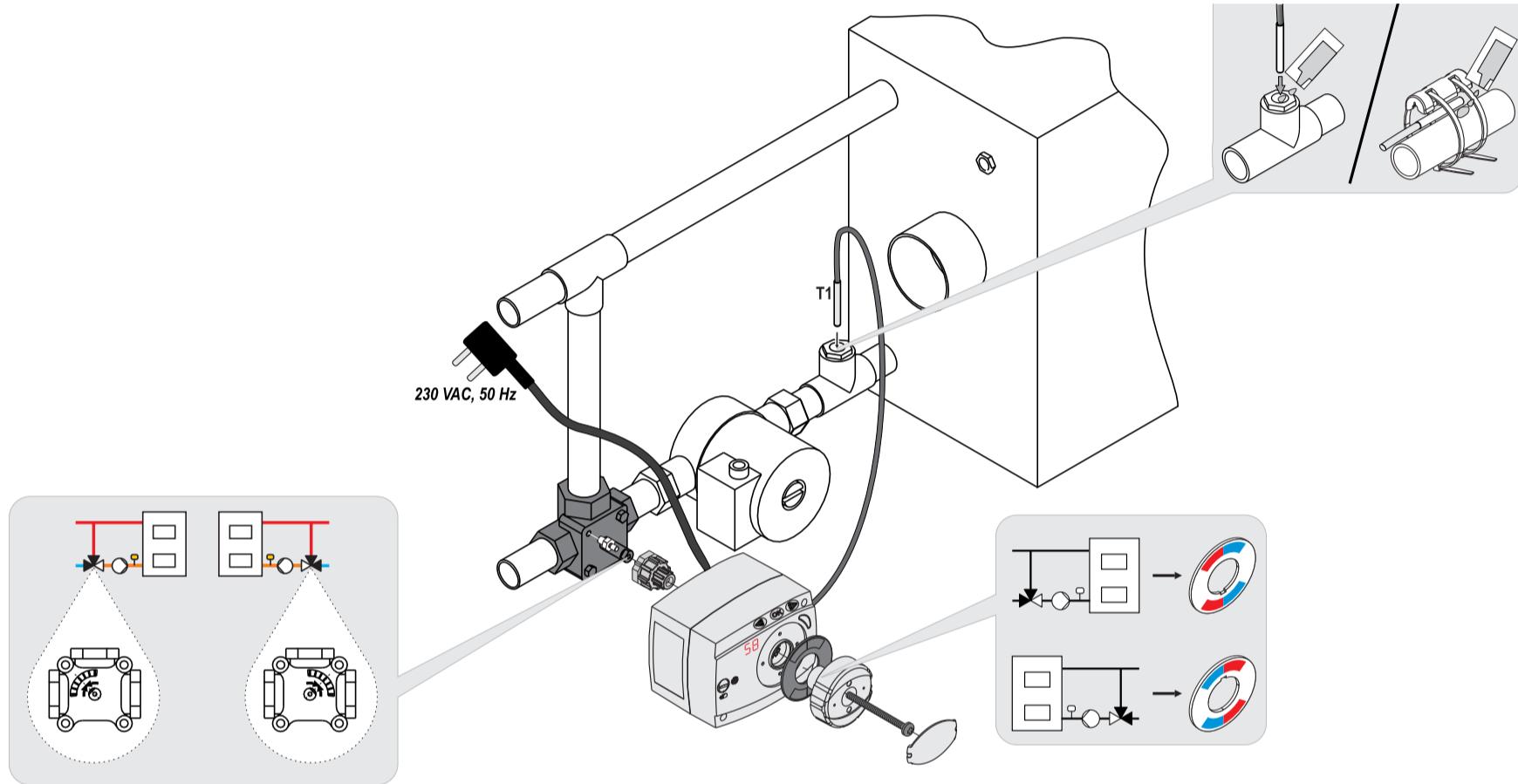
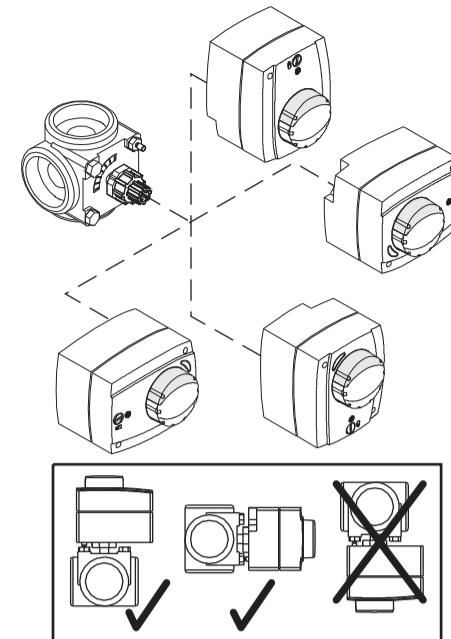


THERMOMATIC® CC

by  Termoventiler

	
ASCAVMBS*	Termoventiler, Esbe, Seltron, Somatherm, Acaso, IVAR, PAW, Hora, BRV, IMIT, Barberi, Olymp, Hoval, Vexve, LK
ASCAVMSC	Centra DR/ZR
ASCAVMSD	Centra DRU
ASCAVMSE	Siemens VBI/VBF/VBGCI
ASCAVMSF	Meibes, Wita
ASCAVMSG*	Esbe VRG/VRB
ASCAVMSH	FIRST Rotomix, Rotodivert

* = Standard



Svenska
Tekniska data
Strömförserjning = 230 VAC, 50 Hz
Strömförbrukning = <1 VA
Givare = Pt1000 (1080 Ω @ 20 °C)
Vridmoment = 13 Nm
Gångtids/vridningsvinkel = 2 min/90°
Reglertyp = PID
Mjukvaruklass = A
Skyddsklass = I
Kapslingsklass = IP42
Storlek (L x B x H) = 103 x 84 x 92 mm
Förvaringstemperatur = -20 ÷ 65°C
Arbets temperatur = 0 ÷ 60°C
Luftfuktighet = 0 ÷ 80 % Rh, icke kondensande

English

Technical specifications
Power supply = 230 VAC, 50 Hz
Power consumption = <1 VA
Sensor = Pt1000 (1080 Ω @ 20 °C)
Torque = 13 Nm
Running angle = 2 min/90°
Controller type = PID
Software class = A
Safety class = I
Degree of protection = IP42
Size (L x W x H) = 103 x 84 x 92 mm
Storage temperature = -20 ÷ 65 °C
Operation temperature = 0 ÷ 60 °C
Humidity = 0 ÷ 80 % RH, non condensing

Deutsch

Technische Daten
Versorgungsspannung = 230 VAC, 50 Hz
Leistungsaufnahme = <1 VA
Temperaturfühler = Pt1000 (1080 Ω @ 20 °C)
Drehmoment = 13 Nm
Drehgeschwindigkeit = 2 min/90°
Reglertyp = PID
Software Klasse = A
Safety class = I
Schutzaart = IP42
Maße (B x L x H) = 103 x 84 x 92 mm
Lagertemperatur = -20 ÷ 65 °C
Betriebstemperatur = 0 ÷ 60 °C
Luftfeuchtigkeit = 0 ÷ 80% RH, nicht kondensierende

Manufacturer:

Termoventiler AB
Sweden
+46 (0)321-261 80
info@termoventiler.se
www.thermomatic.eu

Française

Caractéristiques techniques
Alimentation = 230 VAC, 50 Hz
Consommation d'énergie = <1 VA
Sonde = Pt1000 (1080 Ω @ 20 °C)
Couple = 13 Nm
Exécution d'angle = 2 min/90 °
Type de régulateur = PID
Classe de logiciel = A
Classe de protection = I
Degré de protection = IP42
Dimensions (L x P x H) = 103 x 84 x 92 mm
Température de stockage = -20 ÷ 65 °C
Température de fonctionnement = 0 ÷ 60 °C
Humidité = 0 ÷ 80% RH, sans condensation

Italiano

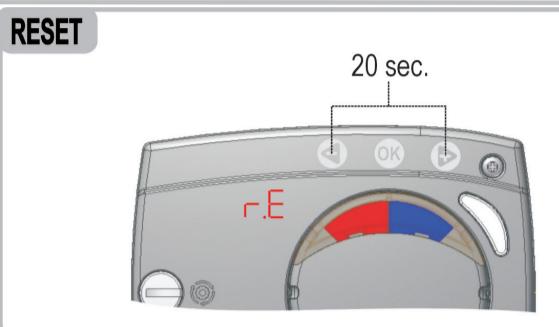
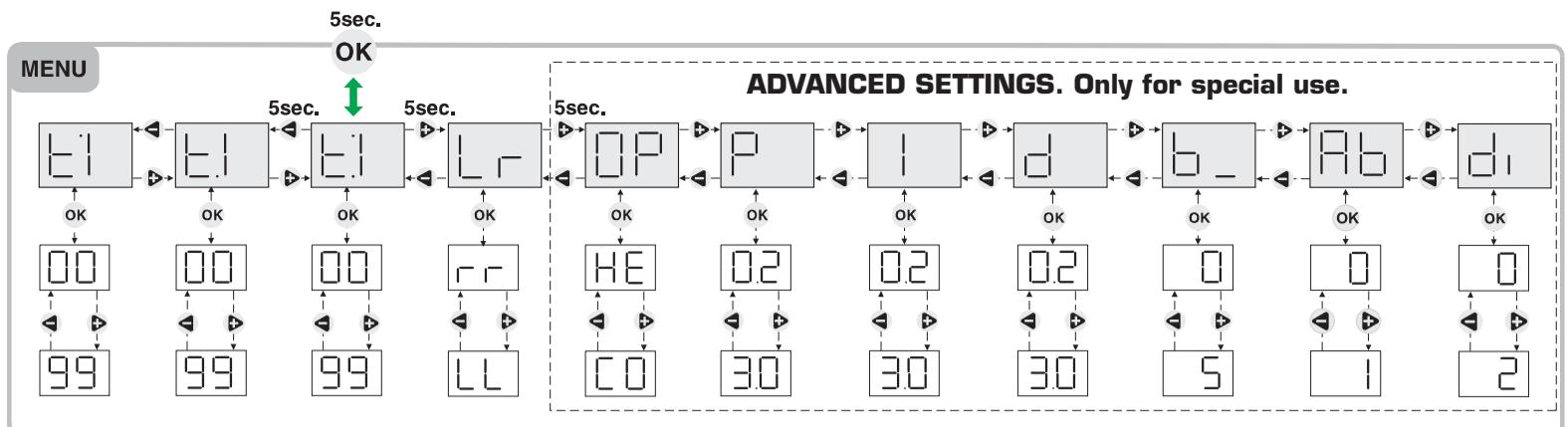
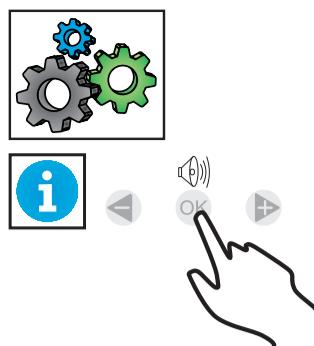
Specifiche tecniche
Alimentazione = 230 VAC, 50 Hz
Consumo = <1 VA
Sensore = Pt1000 (1080 Ω @ 20 °C)
Coppia = 13 Nm
Esecuzione di angolo = 2 min/90 °
Tipo di regolatore = PID
Classe di software = A
Classe di protezione = I
Grado di protezione = IP42
Dimensioni (L x P x A) = 103 x 84 x 92 mm
Temperatura di conservazione = -20 ÷ 65 °C
Temperatura di esercizio = 0 ÷ 60 °C
Umidità = 0 ÷ 80% RH, senza condensa

Slovenščina

Tehnični podatki
Napajalna napetost = 230 VAC, 50 Hz
Lastna poraba = <1 VA
Tipalo T1 = Pt1000 (1080 Ω @ 20 °C)
Navor = 6 Nm
Kot obračanja = 2 min/90 °
Tip regulacije = PID
Razred programa = A
Zaščitni razred = I
Stopnja zaščite = IP42
Dimenzijs (D x Š x V) = 103 x 84 x 92 mm
Temperatura skladiščenja = -20 ÷ 65 °C
Temperatura delovanja = 0 ÷ 60 °C
Vlažnost = 0 ÷ 80% RH, brez kondenziranja

Subsidiary:

TV Termoventiler GmbH
Germany
+49 (0)3722 505 700
info@termoventiler.de
www.thermomatic.eu



Svenska

Parameter	Parameterbeskrivning	Inställningsområde	Grundinställning
E1	Begränsning av maximal inställbar temperatur (t:1). Börvärde gäller ej ställa högre än detta värde.	0 ÷ 99 °C	99 °C
E2	Begränsning av minimal inställbar temperatur (t:1). Börvärde gäller ej ställa lägre än detta värde.	0 ÷ 99 °C	0 °C
E3	Inställning av önskad framledningstemperatur. Motorn håller önskad temperatur genom 3-punkts kontroll av shuntventilen.	0 ÷ 99 °C	60 °C
L_r	Inställning av shuntventilens öppningsriktning. LL - Medurs öppning rr - Moturs öppning	LL - rr	rr
Avancerade inställningar - Endast för fackman:			
OP	Inställning av arbetsläge HE - Värme CO - Kyla	HE ÷ CO	HE
P	Inställning av hur lång tid shuntventilens läge skall justeras. Lägre värde innebär kortare gångtider, högre värde innebär längre gångtider.	0,2 ÷ 3	1
I	Inställning av hur ofta shuntventilens läge skall justeras. Lägre värde innebär lägre frekvens, högre värde innebär högre frekvens.	0,2 ÷ 3	1
d	Inställning av hur känslig regleringen skall vara för temperaturändringar. Lägre värde innebär låg känslighet, högre värde innebär hög känslighet.	0,2 ÷ 3	1
b_	Inställning av gångtid som kompensation för eventuell glapp som kan finnas mellan motor och shuntventil när motorn byter gångriktning.	0 ÷ 5 s	1
Ab	Aktivering av ventilmotionering. Om motorn står still i en vecka körs motorn från ändläge till ändläge och tillbaks i gång.	0- NEJ 1- JA	0
di	Inställning av displayens rotation. 0 - Automatisk displayrotation med motorns inbyggda avkänning 1 - Normal displayvisning 2 - Roterad displayvisning	0 ÷ 2	0

English

Parameter	Parameter description	Setting range	Default value
E1	Limitation of maximal pipe temperature setting (t:1). Requested pipe temperature (t:1) cannot be set higher as this value.	0 ÷ 99 °C	99 °C
E2	Limitation of minimal pipe temperature setting (t:1). Requested pipe temperature (t:1) cannot be set lower as this value.	0 ÷ 99 °C	0 °C
E3	Setting of requested pipe temperature. Controller maintains this temperature by 3-point control of mixing valve.	0 ÷ 99 °C	60 °C
L_r	Setting of valve opening direction. LL - Clockwise opening direction rr - Counter clockwise opening direction	LL - rr	rr
Advanced Settings - Only for professional:			
OP	Setting of operation mode. HE - heating mode CO - cooling mode	HE ÷ CO	HE
P	Setting of mixing valve position correction intensity. Smaller value means shorter movements, higher value means longer movements.	0,2 ÷ 3	1
I	Setting of mixing valve control frequency - how often mixing valve position is being controlled. Smaller value means low frequency, higher value means higher frequency.	0,2 ÷ 3	1
d	Sensitivity of mixing valve for stand-pipe temperature changes. Smaller value means low sensitivity, higher value means high sensitivity.	0,2 ÷ 3	1
b_	Setting of mixing valve running time to compensate the backlash of actuator and mixing valve assembly, which occurs by change of rotation direction.	0 ÷ 5 s	1
Ab	Setting of antiblocking function for mixing valve. If the mixing valve wasn't active for the period of 1 week, the antiblocking function opens and closes the mixing valve.	0- NO 1- YES	0
di	Setting of display orientation. 0 - Automatic display orientation with the built-in position sensor 1 - Normal display orientation 2 - Rotated display orientation	0 ÷ 2	0

Deutsch

Parameter	Parameterbezeichnung	Einstellungs bereich	Übernommener Wert
E1	Das Einstellen der maximalen Solltemperaturbegrenzung der Zuleitung (t:1). Die Solltemperatur der Zuleitung kann nicht höher als mit diesem Parameter begrenzt, eingestellt werden.	0 ÷ 99 °C	99 °C
E2	Das Einstellen der minimalen Solltemperaturbegrenzung der Zuleitung (t:1). Die Solltemperatur der Zuleitung kann nicht niedriger als mit diesem Parameter begrenzt, eingestellt werden.	0 ÷ 99 °C	0 °C
E3	Einstellung der gewünschten Zuleitungstemperatur. Der Regler hält die eingestellte Zuleitungstemperatur mit einer Dreipunkt-Regulation des Mischventils.	0 ÷ 99 °C	60 °C
L_r	Einstellung der Öffnungsrichtung des Mischventils. LL - Uhrzeigersinn Öffnung rr - Gegenuhzeigersinn Öffnung	LL - rr	rr
Erweiterte Einstellungen - Nur für den professionellen:			
OP	Einstellung der Regler-Funktion HE - Heizfunktion CO - Kühlfunktion	HE ÷ CO	HE
P	Die Einstellung legt fest, wie intensiv der Regler die Stellung des Mixers korrigiert. Ein niedriger Wert bedeutet kürzere Verschiebungen, ein größerer Wert bedeutet längere Verschiebungen.	0,2 ÷ 3	1
I	Die Einstellung legt fest, wie oft der Regler die Stellung des Mixers korrigiert. Ein niedriger Wert bedeutet eine seltener und ein höherer Wert eine häufigere Korrektur der Lage des Mixers.	0,2 ÷ 3	1
d	Das Einstellen der Auswirkungsintensität der Vorlauftemperaturänderung auf die Funktion des Mischventilreglers.	0,2 ÷ 3	1
b_	Eingestellt wird die Betriebszeit des Mischventils, die bei Richtungsänderung für das Neutralisieren des Spiels des Antriebselementes und des Mischventils benötigt wird.	0 ÷ 5 s	1
Ab	Das Einstellen der Antiblockirfunktion. Falls das Mischventil eine Woche lang nicht aktiv war, wird die Antiblockirfunktion aktiviert. Dann öffnet und schließt sie das Mischventil.	0- NEIN 1- JA	0
di	Das Einstellen des Drehens des Displays. 0 - Das Display wird automatisch der Montageposition des Reglers angepasst 1 - Normale Displaydrehung 2 - Um 180° rotierte Displaydrehung	0 ÷ 2	0

Française

Paramètre	Description du paramètre	Possibilités de réglage	Valeur reprise
E1	Limitation du réglage de la température-cible maximale du tuyau (t:1). La température-cible du tuyau ne peut pas être réglée à une valeur supérieure à celle fixée par ce paramètre.	0 ÷ 99 °C	99 °C
E2	Limitation du réglage de la limitation de la température-cible minimale du tuyau (t:1). La température-cible du tuyau ne peut pas être réglée à une valeur inférieure à celle fixée par ce paramètre.	0 ÷ 99 °C	0 °C
E3	Réglage de la température de la conduite souhaitée. La régulation maintient cette température par une commande à trois points de la vanne mélangeuse.	0 ÷ 99 °C	60 °C
L_r	Réglage du sens d'ouverture de la vanne mélangeuse. LL - ouverture dans le sens droit rr - antihoraire ouverture	LL - rr	rr
Paramètres avancés - Uniquement pour les professionnels:			
OP	Réglage du mode de fonctionnement de la régulation. HE - mode chauffage CO - mode refroidissement	HE ÷ CO	HE
P	Ce réglage détermine l'intensité à laquelle le régulateur ajuste la position de la vanne mélangeuse. Une valeur faible correspond à des mouvements plus courts tandis qu'une valeur plus importante signifie des mouvements plus longs de la vanne mélangeuse.	0,2 ÷ 3	1
I	Ce réglage détermine la fréquence à laquelle le régulateur ajuste la position de la vanne mélangeuse. Une faible valeur signifie des ajustements moins fréquents de la position de la vanne mélangeuse, tandis qu'une valeur importante signifie des ajustements plus fréquents.	0,2 ÷ 3	1
d	Réglage de la sensibilité du fonctionnement de la régulation de la vanne mélangeuse au changement de température de départ.	0,2 ÷ 3	1
b_	Réglage de la durée de fonctionnement de la vanne mélangeuse nécessaire pour compenser le jeu de l'assemblage du moteur et de la vanne mélangeuse lors du changement de sens de rotation.	0 ÷ 5 s	1
Ab	Réglage de la fonction antibloquant de la vanne mélangeuse. Si la vanne n'est pas active pendant plus d'une semaine, la fonction antibloquant s'active puis ouvre et ferme la vanne mélangeuse.	0- NO 1- OUI	0
di	Réglage de l'orientation de l'affichage sur l'écran. 0 - L'écran s'adapte automatiquement à la position de montage de la régulation. 1 - L'orientation de l'écran est normale. 2 - L'écran est pivoté de 180°.	0 ÷ 2	0

Italiano

Parametro	Descrizione del parametro	Intervallo di impostazione	Valore preimpostato
E1	Limitazione di impostazione della temperatura massima del tubo (t:1). Temperatura richiesta del tubo (t:1) non può essere impostata superiore, come definito da questo parametro.	0 ÷ 99 °C	99 °C
E2	Limitazione di impostazione della temperatura minima del tubo (t:1). Temperatura richiesta del tubo (t:1) non può essere impostata inferiore, come definito da questo parametro.	0 ÷ 99 °C	0 °C
E3	Si imposta la temperatura desiderata della condutture. Il regolatore mantiene la temperatura desiderata con la regolazione a tre punti della valvola miscelatrice.	0 ÷ 99 °C	60 °C
L_r	Si imposta la direzione di apertura della valvola miscelatrice. LL - apertura in senso orario rr - antiorario apertura	LL - rr	rr
Impostazioni avanzate - Solo per uso professionale:			
OP	Si imposta la modalità di funzionamento del regolatore. HE - riscaldamento CO - refrigerazione	HE ÷ CO	HE
P	Questa impostazione ci comunica l'intensità con la quale il regolatore aggiusta la posizione della valvola di miscelazione. Un valore minore indica dei movimenti più brevi della valvola di miscelazione mentre un valore maggiore indica invece dei movimenti maggiori.	0,2 ÷ 3	1
I	Questa impostazione ci comunica la frequenza con la quale il regolatore aggiusta la posizione della valvola di miscelazione. Un valore minore indica un aggiustamento meno frequente della posizione della valvola mentre un valore maggiore indica un aggiustamento più frequente.	0,2 ÷ 3	1
d	Permette di impostare la forza d'impatto della modifica della temperatura della curva climatica sul funzionamento della regolazione della valvola di miscelazione.	0,2 ÷ 3	1
b_	Impostazione del tempo di corsa valvola miscelatrice per compensare il gioco di attuatore e valvola di miscelazione, che avviene per il cambiamento della direzione di rotazione.	0 ÷ 5 s	1
Ab	Impostazione della funzione antibloccaggio valvola miscelatrice. La valvola miscelatrice non è stata attiva per il periodo di 1 settimana, ne dopo apre e chiude la valvola miscelatrice.	0- NO 1- SI	0
di	Impostazione dell'orientamento del display. 0 - Orientamento automatico del display con il built-in posizionamento di sensore 1 - Orientamento normale del display 2 - Orientamento rotato del display	0 ÷ 2	0

Slovenščina

Parameter	Opis parametra	Obm. nastav.	Priv. vred.
E1	Nastavi se omejitev nastavljanja maksimalne želene temperature dovoda (t:1). Želena temperatura dovoda se ne more nastaviti višje, kot je določeno s tem parametrom.	0 ÷ 99 °C	99 °C
E2	Nastavi se omejitev nastavljanja minimalne želene temperature dovoda (t:1). Želena temperatura dovoda se ne more nastaviti nižje, kot je določeno s tem parametrom.	0 ÷ 99 °C	0 °C
E3	Nastavi se želena temperatura povratnega voda.	0 ÷ 99 °C	60 °C
L_r	Nastavi se smer odpiranja mešalnega ventila. LL - v smeri urinage kazalca odpiranje rr - nasprotni smeri odpiranja	LL - rr	rr
Napredne nastavitev - Samo za poklicno:			
OP	Nastavi se način delovanja regulatorja. HE - ogrevalni način. CO - hladični način.	HE ÷ CO	HE
P	Nastavi se kako intenzivno regulator popravlja položaj mešalnega ventila. Manjša vrednost pomeni krajše pomike, večja vrednost pa daljše pomike mešalnega ventila.	0,2 ÷ 3	1
I	Nastavi se kako pogost regulator popravlja položaj mešalnega ventila. Manjša vrednost pomeni redkejše, večja vrednost pa pogosteje popravljanje lege mešalnega ventila.	0,2 ÷ 3	1
d	Nastavi se jakost vpliva sprememb temperature dvignega voda na delovanje regulacije mešalnega ventila.	0,2 ÷ 3	1
b_	Nastavi se čas delovanja mešalnega ventila, ki je potreben, da se pri spremembah smeri, neutralizira zračnost sklopa motornega pogona in mešalnega ventila.	0 ÷ 5 s	1
Ab	Nastavi se antiblokirna funkcija.	0- NE 1- JA	0
di	Nastavi se vrtenje displeja. 0 - Displej se avtomatsko prilagaja položaju montaže regulatorja 1 - Orientacija displeja je normalna 2 - Displej je rotiran za 180°.	0 ÷ 2	0